

**Terraillon France & Headquarters**  
B.P. 73 - 78 403 Chatou Cedex - France  
Service consommateurs : 0 826 88 1789  
serviceconsommateurs@terraillon.fr

**Service Après Vente :**  
Terraillon chez MGF logistique  
ZI d'Epluches - Rue des Préaux  
95310 St Ouen - l'Aumône

**Hanson (UK) Ltd**  
81a Marlowes - Hemel Hempstead  
Hertfordshire, HP1 1LF - UK  
Tel: + 44 (0) 1442 270444 –  
Sales@hansonuk.com

**Terraillon Deutschland GmbH**  
Gehlengraben 2  
D-22415 Hamburg  
Tel: + 49 (0) 40 53 300 600 –  
info@terraillon.de

**Terraillon SpA**  
Viale Sarca 45  
Milano - Italy  
Tel: + 39 (0) 2 66114199

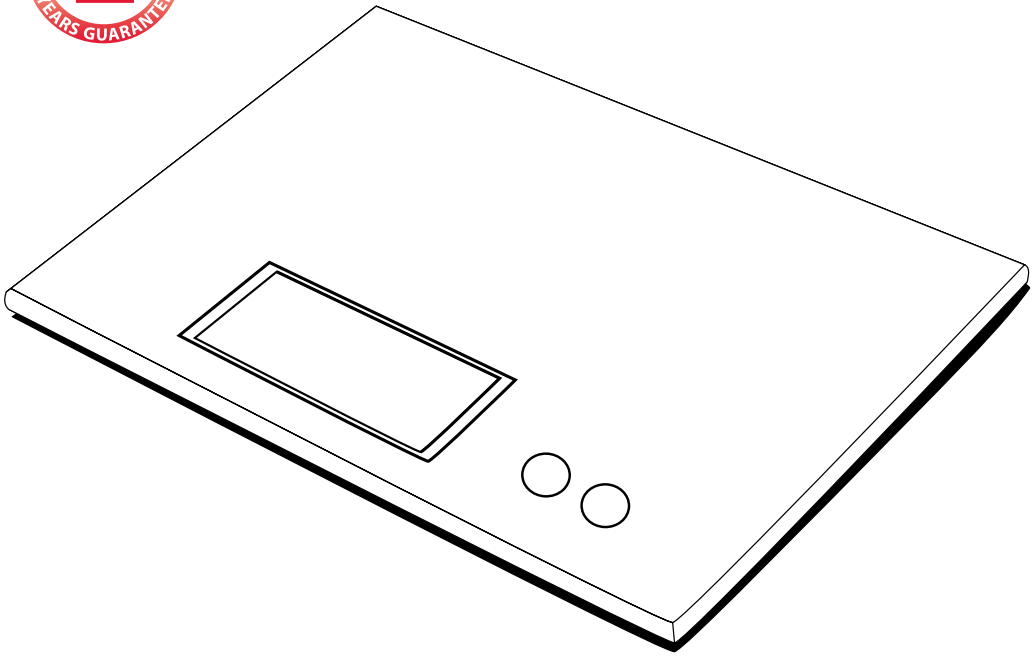
**Terraillon Asia Pacific Ltd**  
4/F, Eastern Centre  
1065 King's Road  
Quarry Bay - Hong Kong  
Tel: + 852 2960 7288

**Terraillon Corp**  
1860 Renaissance Blvd  
Sturtevant, WI 53177, USA  
Tel: +1 (0) 866 696 6066  
customerserviceusa@terraillon.com

**Terraillon®**

[www.terraillon.com](http://www.terraillon.com)

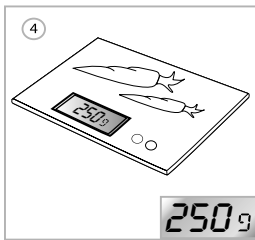
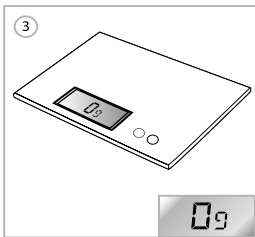
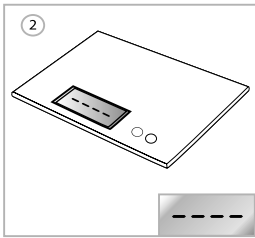
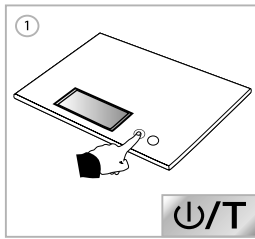
P/N:700351257(Rev.07.02)



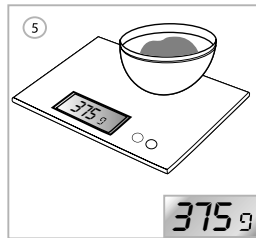
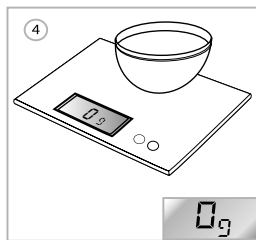
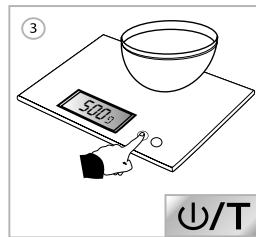
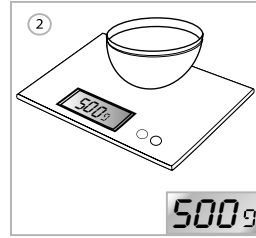
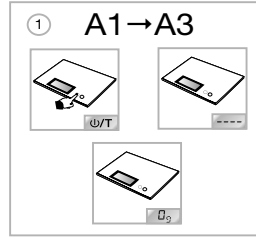
# Terraillon®

[www.terraillon.com](http://www.terraillon.com)

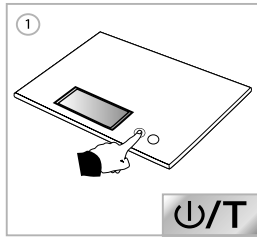
## A.



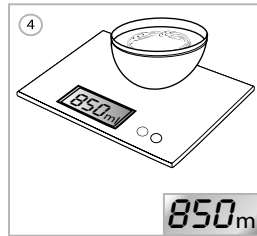
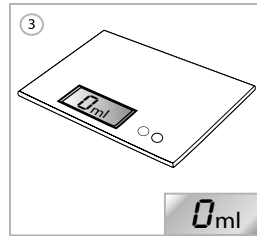
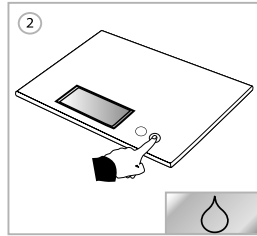
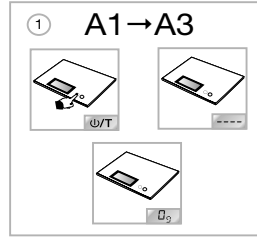
## B.



**C.**



**D.**







# BALANCE CULINAIRE ÉLECTRONIQUE

*Cher Client,  
Vous venez d'acquérir ce produit et nous vous remercions. Nous vous en souhaitons un excellent usage. Afin d'en obtenir pleine satisfaction, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation.*

## A LIRE AVANT UTILISATION

- Nettoyer la balance avec une éponge et de l'eau savonneuse, en évitant solvants et abrasifs. Ne pas l'immerger dans l'eau.
- Ne pas placer la balance dans le four à micro-ondes.
- Retirer la pile en cas de non utilisation prolongée.

## DESCRIPTION DU PRODUIT

Caractéristiques standard	
	Mise en marche/Arrêt
<b>T</b>	Tare automatique
Caractéristique spécifique à certains modèles	
	Conversion des poids en volume de liquides

## UTILISATION DU PRODUIT

### Initialisation


Insérer la/les pile(s) dans le compartiment à piles en respectant les polarités et/ou tirer la languette en plastique.

### Fonctionnement

Se référer aux illustrations en début de notice.

- A. Pesage
- B. Tare automatique
- C. Arrêt
- D. Conversion de liquide

### Affichages spéciaux

Affichage	Dans le cas de :
EEEE	Surcharge: Retirer le poids immédiatement
 /bAtt	Défaillance de la pile: La remplacer

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Déposer les piles usagées dans un container prévu à cet effet pour qu'elles soient collectées et recyclées. Ne pas mélanger différents types de piles. Ne pas mélanger les piles usagées avec les piles neuves.



En fin de vie, confier ce produit à un point de collecte pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques.

## GARANTIE

Ce produit est garanti contre les défauts de matériaux et de fabrication. Pendant la période de garantie, de tels défauts seront réparés gratuitement (la preuve d'achat devra être présentée en cas de réclamation sous garantie). Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'accidents, de mauvaise utilisation ou de négligence. En cas de réclamation, contacter en premier lieu le magasin où vous avez effectué votre achat.





# ELECTRONIC KITCHEN SCALE

Dear Customer,  
Thank you for purchasing this product.  
We hope you will find it satisfactory.  
Please read these instructions carefully  
to take full advantage of your product.

## READ BEFORE USE

- Clean the scale with a sponge and soapy water, avoiding solvents and abrasive cleansers. Do not immerse it in water.
- Do not place the scale in the microwave oven.
- Remove the battery when the scale is not in use for extended periods.


## PRODUCT SPECIFICATIONS

Standard functions	
	On/Off
<b>T</b>	Automatic zero
Function specific to certain models	
	Liquid conversion
<b>g/oz</b>	Weighing unit conversion (Kg/g – Lb/oz)

## PRODUCT USAGE

### Initialisation

Insert the battery(s) in the battery compartment, making sure that the polarities are correct, and/or pull the plastic tape to initialise the batteries for the first time.


If you wish to change the measuring units from metric to imperial or vice versa, in weigh mode, press and hold the  button for two seconds to change the unit.

## Operation

Please refer to the illustrations at the beginning of the instruction manual.

- A. Weighing
- B. Automatic zero
- C. Off
- D. Liquid conversion

## Warning Indicators

Display	In the case of:
EEEE	Overload: Remove weight immediately
 /bAtt	Battery failure: Replace it

## PROTECT THE ENVIRONMENT

Dispose of used batteries in a designated container so that they can be collected and recycled. Do not mix different types of batteries. Do not mix new and used batteries.



After life, dispose of this product at a designated waste recycling point.

## GUARANTEE

This product is guaranteed against defects in materials or manufacturing. During the guarantee period, any such defects will be repaired free of charge (proof of purchase must be shown in the case of a complaint under guarantee). This guarantee does not cover damage resulting from improper use or negligence. In the event of a claim, first contact the shop where you purchased the product.



# ELEKTRONISCHE HAUSHALTSWAAGE



*Sehr geehrter Kunde,  
Vielen Dank, dass Sie sich für dieses  
Produkt entschieden haben. Wir  
wünschen Ihnen viel Freude bei der  
Benutzung und hoffen, dass Sie mit dem  
Produkt zufrieden sein werden. Lesen Sie  
die Bedienungsanleitung aufmerksam  
durch, bevor Sie das Gerät benutzen.*

## VOR GEBRAUCH

### AUFMERKSAM DURCHLESEN

- Reinigen Sie die Waage mit einem Schwamm und Seifenwasser. Verwenden Sie keine Löse- und Scheuermittel. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.
- Legen Sie die Waage nicht in die Mikrowelle.
- Remove the battery when the scale is not in use for extended periods.

## PRODUKTBESCHREIBUNG

Standardmerkmale	
	Ein/Aus
<b>T</b>	Automatische Tara
Spezifische Merkmale bestimmter Modelle	
	Umrechnung des Gewichts in Flüssigkeitsvolumen

## PRODUKTBENUTZUNG

### Initialisierung


Legen Sie die Batterie(n) in das Batteriefach ein und achten Sie dabei auf die Polungen und/oder ziehen Sie an der Kunststoffflasche.

### Betrieb

Siehe Abbildungen am Anfang der Anleitung.

- A. Wiegen
- B. Automatische Tara
- C. Aus
- D. Umrechnung in Flüssigkeit

### Spezielle Anzeigen

Anzeige	Bei:
EEEE	Überlastung: Entfernen Sie sofort das Gewicht Überlastung: Entfernen Sie sofort das Gewicht
 /bAtt	Batterieausfall: Batterie wechseln

## UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien in einem Sammel- und Recycling-Container. Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen. Verwenden Sie keine gebrauchten Batterien zusammen mit neuen Batterien.



Am Ende des Lebenszyklus entsorgen Sie das Produkt an einer Sammelstelle zum Recycling elektrischer und elektronischer Altgeräte.

## GARANTIE

Auf das Produkt wird eine Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler gewährt. Während dieses Zeitraums werden diese Mängel kostenlos repariert (für die Inanspruchnahme der Garantie ist der Kaufbeleg vorzulegen). Schäden infolge von Unfällen, Bedienungsfehlern oder Fahrlässigkeit werden aus der Garantie ausgeschlossen. Im Falle von Reklamationen wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler bzw. an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.





# BILANCIA DA CUCINA ELETTRONICA

Caro Cliente,  
grazie per avere acquistato questo prodotto. Augurandole un ottimo utilizzo, le raccomandiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso per ottenere piena soddisfazione dal prodotto.

## DA LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

- Pulire la bilancia con una spugna e acqua saponata, evitando solventi e abrasivi. Non immergere nell'acqua.
- Non porre la bilancia nel forno a microonde.
- Togliere la batteria in caso di non utilizzo prolungato.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Caratteristiche standard	
	Avvio/Arresto
<b>T</b>	Tara automatica
Caratteristiche specifiche di alcuni modelli	
	Conversione dei pesi in volume di liquidi

## UTILIZZO DEL PRODOTTO

### Inizializzazione


Inserire la batteria (o le batterie) nel vano batterie rispettando le polarità e/o tirare la linguetta di plastica.

### Funzionamento

Fare riferimento alle illustrazioni all'inizio delle istruzioni.

- A. Peso
- B. Tara automatica
- C. Arresto
- D. Conversione di liquido

### Visualizzazioni speciali

Visualizzazione	Nel caso di:
EEEE	Sovraccarico: rimuovere il peso immediatamente
 /bAtt	Défaillance della batteria: sostituirla

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Depositare le batterie usate negli appositi contenitori destinati alla raccolta e al riciclaggio.

Non mescolare diversi tipi di batterie.  
Non mescolare batterie usate con batterie nuove.



Alla fine del ciclo di vita, affidare questo prodotto ad un punto di raccolta per il riciclaggio di attrezzature elettriche ed elettroniche.

## GARANZIA

Questo prodotto è garantito contro i difetti di materiali e di fabbricazione. Durante il periodo di garanzia, eventuali difetti saranno riparati gratuitamente (sarà necessario presentare la prova d'acquisto in caso di reclamo sotto garanzia). Tale garanzia non copre i danni risultanti da incidenti, da cattivo utilizzo o da negligenza. In caso di reclamo, contattare in primo luogo il negozio nel quale è stato effettuato l'acquisto.





# BALANZA CULINARIA ELECTRÓNICA



*Estimado(a) Cliente(a):*

*Acaba usted de adquirir este producto y le agradecemos por ello. Esperamos saque de él máximo provecho posible. Para obtener plena satisfacción, le recomendamos lea atentamente las siguientes instrucciones de uso.*

## LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO

- Limpie la balanza con una esponja y agua con jabón, evitando utilizar disolventes y abrasivos. No la sumerja en agua.
- No coloque la balanza dentro de un horno microondas.
- Retire la pila en caso de no utilizar el aparato durante un período prolongado.

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Características estándares	
	Encendido/Apagado
<b>T</b>	Tara automática
Características específicas de algunos modelos	
	Conversión del peso en volumen de líquido

## UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

### Inicialización


Inserte la(s) pila(s) en el compartimiento para pilas, respetando las polaridades, y/o tire de la lengüeta de plástico.

### Funcionamiento

Consulte las ilustraciones que figuran en la primera parte de las presentes instrucciones.

- A. Indicación de peso
- B. Tara automática
- C. Apagado
- D. Conversión de líquido

### Indicaciones especiales

Display	In the case of:
EEEE	Overload: Remove weight immediately
 /bAtt	Battery failure: Replace it

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Deje las pilas gastadas en un sitio previsto para recogerlas y reciclarlas. No mezcle los diferentes tipos de pilas. No ponga las pilas usadas con las pilas nuevas.



Al final de su vida útil, debe depositar este producto en un centro de recolección previsto para reciclar los equipos eléctricos y electrónicos que ya no sirven más.

## GARANTÍA

El producto está garantizado contra todo defecto de material y de fabricación. Durante el período de garantía, dichos desperfectos serán reparados gratuitamente, debiéndose presentar el comprobante de compra en caso de reclamación bajo garantía. La garantía no cubre los daños resultantes de accidentes, mala utilización o negligencia. En caso de reclamación, deberá ponerse en contacto, en primer lugar, con la tienda donde ha adquirido el producto.





# ELEKTRONISCHE KEUKENWEEGSCHAAL

*Geachte klant,  
Wij danken u voor de aankoop van dit  
apparaat. Wij hopen dat u er veel plezier  
van zult hebben. Lees deze  
gebruiksaanwijzing van tevoren  
aandachtig door zodat u het apparaat  
optimaal zult kunnen benutten.*

## LEZEN VOOR GEBRUIK

- Reinig de weegschaal met een spons en water met zeep. Gebruik geen oplosmiddelen en schurende producten. De weegschaal niet onder water dompelen.
- De weegschaal niet in de magnetron zetten.
- Verwijder de batterij, indien u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt.

## BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Standaardkenmerken	
	AAN /UIT
<b>T</b>	Automatische tarra
Specifieke kenmerken bij bepaalde modellen	
	Omrekening van de gewichten in vloeistofhoeveelheden

## GEBRUIK VAN HET APPARAAT

### Initialisatie


Plaats de batterij(en) in het batterijenvak waarbij u let op de plaatsing van de plus- en minpolen en/of verwijder het plastic lipje.

## Bediening

Zie de afbeelding voorin de gebruiksaanwijzing.

- A. Wegen
- B. Automatische tarra
- C. Uit
- D. Omrekening naar vloeistof

## Waarschuwingsberichten

Display	In the case of:
EEEE	Overload: Remove weight immediately
 /bAtt	Battery failure: Replace it

## BESCHERMING VAN HET MILIEU

Deponeer afgedankte batterijen in de daarvoor bestemde afvalbakken, opdat ze kunnen worden ingezameld en gerecycleerd.

Gebruik geen verschillende typen batterijen met elkaar. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen met elkaar.



Breng dit product als het afgedankt is naar een speciaal inzamelpunt voor recycling van elektrisch en elektronisch afval.

## GARANTIE

Dit product is gegarandeerd tegen materiaal- en fabricagefouten. Tijdens de garantieperiode zullen dergelijke defecten kosteloos worden gerepareerd (bij klachten tijdens de garantieperiode moet de koopbon worden overgelegd). Deze garantie is niet van toepassing op schade veroorzaakt door ongelukken, verkeerd gebruik of nalatigheid. In geval van klachten dient u allereerst contact op te nemen met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.





# BALANÇA DE COZINHA ELECTÓNICA

*Caro Cliente,  
Obrigado por adquirir este produto.  
Desejamos-lhe uma excelente utilização  
para obter plena satisfação.  
Recomendamos que leia atentamente  
este folheto de instruções.*

## LER ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Limpar a balança com uma esponja e água com sabão, evitando utilizar solventes e abrasivos. Não imergir em água.
- Não colocar a balança no forno microondas.
- Remover a pilha caso não utilize a balança durante um período prolongado.

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Características standard	
	Ligar/Desligar
<b>T</b>	Tara automática
Características específicas a determinados modelos	
	Conversão dos pesos em volume de líquidos

## UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

### Inicialização


Introduzir a (s) pilha (s) no respectivo compartimento, respeitando as polaridades e/ou puxar a tira de plástico.

### Funcionamento

Refira-se às ilustrações no início do folheto.

- A. Pesagem
- B. Tara automática
- C. Desligar
- D. Conversão de líquido

### Visualizações especiais

Visualização	Em caso de :
EEEE	Sobrecarga: Remover o peso imediatamente
 /bAtt	Falha na pilha: Substituí-la

## PROTECÇÃO DO AMBIENTE

Depositar as pilhas usadas num contentor previsto para o efeito (pilhão) para que sejam recolhidas e recicladas. Não misturar diferentes tipos de pilhas. Não misturar as pilhas usadas com as pilhas novas.



No fim da vida útil, depositar este produto num ponto de recolha destinado à reciclagem dos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.

## GARANTIA

Este produto está garantido contra qualquer defeito de material e de fabrico. Durante a validade da garantia, tais defeitos serão reparados gratuitamente (em caso de reclamação sob garantia, a prova de compra deverá ser apresentada). Esta garantia não cobre os danos resultantes de acidentes, utilização indevida ou negligência. Em caso de reclamação, contactar em primeiro lugar a loja onde efectuou a compra.





# ELEKTRONISK KØKKENVÆGT

*Kære kunde,  
Tak fordi du har købt dette produkt. Vi  
håber, du vil blive glad for det. Vi  
anbefaler at læse denne brugsanvisning  
for at blive fuldt ud tilfreds med det.*

## SKAL LÆSES FØR BRUG

- Rengør vægten med en klud og lidt sæbevand, undgå opløsningsmidler og skuremidler. Dyp den ikke ned i vand.
- Stil ikke vægten ind i en mikrobølgeovn.
- Tag batteriet ud, hvis vægten ikke bruges i en længere periode.

## BESKRIVELSE AF PRODUKTET

Standard egenskaber	
	Tænd/Sluk
<b>T</b>	Automatisk tara
Specifikke egenskaber på visse modeller	
	Omregning fra vægt til væskers rumfang

## BRUG AF PRODUKTET

### Initialisation


Sæt batteriet/batterierne ind i batterirummet og sørg for at de vender rigtigt og/eller træk i tungen i plastic.

### Virkemåde

Se illustrationerne i begyndelsen af vejledningen.

- A. Vejning
- B. Automatisk tara
- C. Stop
- D. Omregning til væsker

### Advarselsindikatorer

Visning	I tilfælde af:
EEEE	Overbelastning: Fjern straks vægten
 /bAtt	Tomt batteri: Skift det ud

## MILJØBESKYTTELSE

Kom de brugte batterier i en speciel container, så de kan blive indsamlet og genbrugt.

Bland ikke forskellige typer batterier sammen. Bland ikke brugte batterier med nye batterier.



Når produktet ikke skal bruges mere, bring det til et indsamlingssted for elektrisk og elektronisk udstyr.

## GARANTI

Dette produkt er garanteret mod materialefejl og fabrikationsfejl. I garantiperioden vil sådanne fejl blive repareret gratis (man skal fremvise et bevis for køb i tilfælde af reklamationer under garanti). Denne garanti dækker ikke beskadigelser på grund af uheld, forkert brug eller skødesløshed. I tilfælde af reklamationer kontakt først den butik, hvor produktet er købt.





# ELEKTRONISK MATVÅG

*Kära kund,  
Tack för att du valt denna produkt. Vi hoppas att du blir helt nöjd. Läs noggrant igenom bruksanvisningen för en optimal användning av produkten .*

## LÄS FÖRE ANVÄNDNING

- Rengör vågen med en svamp och lite diskmedel, undvik lösnings- och skurmedel. Doppa inte ner den i vatten.
- Placera inte vågen i en mikrovågsugn.
- Ta ut batteriet om den inte används under en längre tid.

## BESKRIVNING AV PRODUKTEN

Standardegenskaper	
	På/Av
<b>T</b>	Automatisk tara
Specifika egenskaper på vissa modeller	
	Omvandling av vikt till vätskevolym

## ANVÄNDNING AV PRODUKTEN

### Initialisering


Sätt i batteriet/batterierna i batterifacket enligt markeringarna för polerna och/eller dra i plasttappen.

### Funktion

Se bilderna i början på bruksanvisningen.

- A. Vägning
- B. Automatisk tara
- C. Stopp
- D. Omvandling till vätska

### Särskild display

Display	I händelse av:
EEEE	Överbelastning: avlägsna omedelbart vikten
 /bAtt	Bristfälligt batteri: byt ut det

## SKYDDA MILJÖN

Lämna uttjänta batterier i en batteriholk eller på en återvinningscentral för återvinning.  
Blanda inte olika typer av batterier.  
Blanda inte förbrukade batterier med nya batterier.



När produkten är uttjänt ska den sorteras som elavfall och lämnas in på en återvinningscentral för återvinning.

## GARANTI

Garantin gäller för material- och fabrikationsfel på produkten. Under garantiperioden repareras dylika fel kostnadsfritt (inköpskvitto ska visas vid reklamation under garantiperioden). Garantin gäller inte för skador som uppstått på grund av olyckor, felaktig användning eller vårdslöshet. Vid reklamation, kontakta i första hand din återförsäljare.





# ELEKTRONISK KJØKKENVEKT

*Kjære kunde,  
Takk for at du kjøpte dette produktet. Vi  
håper du vil ha glede av det. Vi anbefaler  
deg å lese denne bruksanvisningen nøye  
for å dra full nytte av apparatet.*

## LESES FØR BRUK

- Gjør ren vekten med en klut og sepevann. Unngå løsnings- og skuremidler. Ikke legg vekten i vann.
- Ikke sett vekten inn i mikrobølgeovnen.
- Ta batteriet ut hvis vekten ikke skal brukes i lengre tid.

## BESKRIVELSE AV PRODUKTET

Standard egenskaper	
	Start/stopp
<b>T</b>	Automatisk nullstilling
Spesielle egenskaper på enkelte modeller	
	Konvertering av vekt til væskevolum

## BRUK AV PRODUKTET

### Nullstilling


Sett batteriet/batteriene inn i batterirommet og plasser polene riktig og/eller dra i plastklaffen.

## Betjening

Se tegningene i begynnelsen av bruksanvisningen.

- A. Veiing
- B. Automatisk nullstilling
- C. Stopp
- D. Væskekonvertering

## Varselindikatorer

Visning	I tilfelle:
EEEE	Overbelastning: Ta bort varene straks
 /bAtt	Overbelastning: Ta bort varene straks

## MILJØVERN

Kast brukte batterier i en spesialcontainer slik at de kan samles inn og gjenvinnes. Bland ikke forskjellige typer batterier. Bland ikke brukte og nye batterier.



Etter endt levetid, skal dette produktet leveres til et innsamlingssted for gjenvinning av elektrisk og elektronisk avfall.

## GARANTI

Dette produktet er garantert mot materielle defekter og produksjonsfeil. Under garantiperioden repareres slike defekter gratis (kjøpskvitteringen skal forevises ved reklamasjon under garantiperioden). Denne garantien dekker ikke skader som følger av uhell, misbruk eller forsømmelse. Ved reklamasjon skal du først kontakte forretningen der du kjøpte varen.






# ELEKTRONINEN TALOUSVAAKA

*Hyvä asiakas,  
Olet ostanut tämän tuotteen ja kiitämme  
sinua siitä. Toivotamme sinulle  
menestyksestä käyttöä, jotta olet siihen  
tyytyväinen. Suosittelemme, että luet  
nämä käyttöohjeet huolellisesti.*

## LUE ENNEN KÄYTTÖÄ

- Puhdista vaaka sienellä ja saippuvedellä, vältä liuottimia ja hankausaineita. Älä upota veteen.
- Älä laita vaakaa mikroaaltouuniin.
- Ota paristo pois, jos olet käyttämättä laitetta pidemmän aikaa.

## TUOTTEEN KUVAUS

Vakio-ominaisuudet	
	Käynnistys/sammutus
	Automaattitaaraus
Joidenkin malline erityisominaisuudet	
	Painon muunto nestetilavuudeksi

## TUOTTEEN KÄYTTÖ

### Aloittaminen


Laita paristo tai paristot paristo-osastoon, noudata napaisuutta ja/tai vedä ulos muovikieleke.

### Käyttö

Katso kuvia tämän käyttöohjeen alussa.

- A. Punnitus
- B. Automaattitaaraus
- C. Pysäytys
- D. Nestemuunto

### Erikoisnäytöt

Näyttö	Kyseessä on:
EEEE	Ylikuorma: ota paino pois välittömästi
 /bAtt	Paristo viallinen: vaihda se

## YMPÄRISTÖN SUOJELU

Laita käytetyt paristot tähän tarkoitukseen varattuun astiaan, jotta ne kerätään ja kierrätetään.

Älä sekoita eri tyyppisiä paristoja. Älä sekoita käytettyjä ja uusia paristoja.



Käyttöikänsä lopussa tuote on toimitettava elektronisia laitteita ja sähkölaitteita varten varattuun jätteidenkierrätyskeskukseen.

## TAKUU

Tämä tuote on takuun alainen materiaali- ja valmistusvirheiden osalta. Takuuaikana tällaiset viat korjataan korvauksetta (takuuvaatimuksia tehtäessä on esitettävä ostotodistus). Tämä takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat onnettomuuksista, virheellisestä käytöstä tai laiminlyönnistä.

Takuuvaatimustapauksissa on ensin otettava yhteys myymälään, josta ostit laitteen.





# WAGA KUCHENNA ELEKTRONICZNA

Szanowni Klienci,  
Dziękujemy za zakup tego produktu.  
Życzymy dobrego użytku i pełnej  
satisfakcji z nabytego produktu.  
Zalecamy uważne zapoznanie się z  
instrukcją obsługi.

## PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

- Myjcie wagę wodą z mydłem przy użyciu gąbki, unikając rozpuszczalników i materiałów ściernych. Nie należy zanurzać wagi w wodzie.
- Nie należy wkładać wagi do kuchenki mikrofalowej.
- Kiedy nie używacie wagi przez dłuższy czas, wyjmijcie baterie.

## OPIS PRODUKTU

Parametry standardowe	
	Uruchomienie /Zatrzymanie
<b>T</b>	Tarowanie (zerowanie) automatyczne
Parametry specyficzne dla niektórych modeli	
	Konwersja ciężaru na objętość płynów

## OBSŁUGA PRODUKTU

### Inicjalizacja


Włożyć baterie do schowka na baterie zgodnie z biegunami i/lub pociągnąć za wypustkę plastikową.

### Funkcjonowanie

Odnieść się do ilustracji na początku instrukcji obsługi.

- Ważenie
- Tarowanie (zerowanie) automatyczne
- Zatrzymanie
- Konwersja płynów

## Wyświetlone specjalne wiadomości

Wyświetlona wiadomość	W przypadku:
EEEE	Przeciążenia: Natychmiast zejście z wagi
 /bAtt	Bateria nie działa: Wymienić na nową

## OCHRONA ŚRODOWISKA

Z myślą o zbiórce selektywnej i recyklingu, wrzucicie baterie do przewidzianego w tym celu zbiornika.

Nie mieszajcie różnych typów baterii. Nie mieszajcie zużytych baterii z nowymi bateriami.



Pod koniec długotrwałości, oddajcie ten produkt do punktu zbiorczego lub uzdatniania odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

## GWARANCJA

Produkt ten ma gwarancję od wad materiałowych i fabrycznych. W okresie gwarancyjnym takie wady zostaną naprawione bezpłatnie (w przypadku reklamacji w okresie gwarancyjnym, należy przedstawić dowód zakupu). Gwarancja ta nie obejmuje szkód wynikających z wypadków, nieodpowiedniej obsługi czy niedbałości. W przypadku reklamacji, należy przede wszystkim skontaktować się ze sklepem, w którym dokonaliście zakupu produktu.







# ЭЛЕКТРОННЫЕ КУЛИНАРНЫЕ ВЕСЫ

*Уважаемый покупатель!  
Мы благодарим Вас за покупку и  
надеемся, что Вы останетесь ею  
довольны. Советуем Вам внимательно  
прочитать настоящее руководство по  
эксплуатации.*

## ПРОЧИТАТЬ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Весы следует мыть губкой и мыльной водой, без моющих средств и абразивов. Нельзя погружать весы в воду.
- Весы нельзя помещать в микроволновую печь.
- Если весы в течение долгого времени не используются, батарейки следует вынуть.

## ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Стандартные характеристики	
	Включение/Выключение
<b>T</b>	Автоматический сброс веса тары
Особые характеристики в некоторых моделях	
	Измерение объема жидкости

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

### Приведение в начальное рабочее положение


Вставьте батарейку (батарейки) в отсек для батареек, соблюдая полярность, и/или вытащите пластиковую прокладку.

### Работа

См. иллюстрации в начале руководства.

- A. Взвешивание
- B. Сброс тары
- C. Выключение
- D. Объем жидкости

## Специальные сообщения

Сообщение	Значение:
EEEE	Перегрузка: незамедлительно снимите груз с весов
 /bAtt	Батарейка неисправна: замените ее

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Отработанные батарейки следует выбрасывать в контейнеры, специально установленные для их сбора и отправки на переработку.

Не применяйте одновременно батарейки разных типов. Не применяйте одновременно новые и использованные батарейки.



По окончании эксплуатации, прибор следует сдать в пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования, для дальнейшей переработки.

## ГАРАНТИЯ

На данный прибор предоставляется гарантия в отношении любых дефектов изготовления и исходных материалов. В течение этого периода, устранение таких неисправностей и дефектов производится бесплатно (для гарантийного ремонта необходимо предъявить документ, подтверждающий покупку). Эта гарантия не распространяется на повреждения, вызванные несчастными случаями, неправильным использованием или небрежным обращением. Со всеми претензиями следует сначала обращаться в магазин, где была совершена покупка.






# ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΖΥΓΑΡΙΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ

Αγαπητέ Πελάτη,  
Αγοράσατε αυτό το προϊόν και σας ευχαριστούμε. Πλπίζουμε ότι θα μείνετε πλήρως ικανοποιημένοι από τη χρήση του προϊόντος. Σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το φυλλάδιο χρήσης.

## ΔΙΑΟΑΣΤΕ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Υαθαρίζετε τη ζυγαριά με ένα σφουγγάρι και σαπουνόνερο, αποφεύγοντας τα διαλυτικά και ισχυρά καθαριστικά. Μη βυθίζετε τη ζυγαριά στο νερό.
- Μην τοποθετείτε τη ζυγαριά μέσα στον φούρνο μικροκυμάτων.
- Αν δεν χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα την ζυγαριά σας, αφαιρέστε τη μπαταρία.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Τυπικά χαρακτηριστικά	
	Πκκίνηση λειτουργίας/Παύση
	Λειτουργία μέτρησης καθαρού βάρους
Πιδικά χαρακτηριστικά σε ορισμένα μοντέλα	
	Μετατροπή του βάρους σε όγκο για τα υγρά

## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### Πκκίνηση


Τοποθετήστε την/τις μπαταρία(ες) στην ειδική υποδοχή προσέχοντας την κατεύθυνση των πόλων και/ή τραβήξτε την πλαστική ταινία.

### Λειτουργία

Ανατρέξτε στις εικόνες στην αρχή του φυλλαδίου.

- A. Ρύγιση
- B. Αυτόματη λειτουργία μέτρησης καθαρού βάρους
- Γ. Παύση
- Δ. Μετατροπή υγρού

### Πιδικές ενδείξεις

Πμφάνιση	Στην περίπτωση:
EEEE	θπερφόρτωσης: Αφαιρέστε το βάρος αμέσως
 /bAtt	Εξάντλησης μπαταρίας: Αντικαταστήστε την

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΙ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τοποθετήστε τις παλιές μπαταρίες στον ειδικό κάδο συλλογής και ανακύκλωσης. Μην ανακατεύετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών. Μην ανακατεύετε παλιές με καινούργιες μπαταρίες.



Όταν λήξει η ζωή αυτού του προϊόντος, πετάξτε το σε ειδικό κάδο ανακύκλωσης για ηλεκτρολογικά και ηλεκτρονικά απορρίματα.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Το παρόν προϊόν φέρει εγγύηση για ελαττώματα υλικού και κατασκευής. Υατά την διάρκεια της περιόδου ισχύος της εγγύησης, τα ελαττώματα υλικού και κατασκευής θα επισκευάζονται δωρεάν (σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να έχετε μαζί σας την απόδειξη αγοράς). Σ παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει τις βλάβες που οφείλονται σε ατυχήματα, κακή χρήση ή αμέλεια. Σε περίπτωση παραπόνου, απευθυνθείτε πρώτα στο κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή.



# ELEKTRONİK MUTFAK TARTISI

*Sayın Müşteri,  
Bu ürünü satın almış olmanızdan dolayı  
size teşekkür ediyoruz. Tam bir  
memnuniyet için, en iyi şekilde kullanmanızı  
diliyoruz. Bu kullanım kılavuzunu dikkatle  
okumanızı tavsiye ederiz.*

## KULLANIMDAN ÖNCE OKUNMALIDIR

- Teraziyi bir sünger ve sabunlu su ile temizleyin. Çözücü ve aşındırıcı ürünlerden kaçınınız. Suya daldırmayınız.
- Teraziyi mikro dalga fırının içine koymayın.
- Uzun süre kullanılmıyacaksa pili çıkarın.

## ÜRÜNÜN TANIMI

Standart özellikler	
	Çalıştırma/kapama
<b>T</b>	Otomatik dara
Bazı modellere özgü özellikler	
	Sıvıların ağırlıklarını hacme çevirme

## ÜRÜNÜN KULLANIMI

### Başlama

Pili (pilleri) kutuplarına dikkat ederek pil bölmesine koyunuz ve/veya plastik dili çekin.

### Çalışma

Kullanım kılavuzunun başındaki çizimlere bakınız.

- Tartma
- Otomatik dara
- Durma
- Sıvı çevrimi (konversiyon)

## Özel görüntüler

Gösterge	Aşağıdaki durumlarda
EEEE	Fazla yükleme: Ağırlığı hemen çekin
/bAtt	Pil arızası: Pili değiştirin

## ÇEVRE KORUMASI

Kullanılmış pilleri toplanıp geri dönüştürülmeleri için bu amaca yönelik bir konteynıra bırakın.  
Değişik tipte pilleri karıştırmayın.  
Kullanılmış pilleri yeni pillerle karıştırmayın.



Kullanım ömrü sona erdiğinde, bu ürünü elektrikli ve elektronik donanım atıklarının geri dönüşümü için bir toplama noktasına teslim edin.

## GARANTİ

Bu ürün malzeme ve imalat hatalarına karşı garantilidir. Bu tür hatalar garantinin geçerlik süresinde ücretsiz olarak giderilecektir (garanti kapsamındaki şikayetler durumunda, satın alım kanıtı sunulmalıdır). Bu garanti, kaza, yanlış kullanım veya ihmalden kaynaklanabilecek zararları kapsamaz. Bir şikayet durumunda, ilk olarak ürünü satın almış olduğunuz mağazaya başvurun.





# ELEKTRONICKÁ KUCHYŇSKÁ VÁHA

Vážený zákazníku,  
Děkujeme Vám, že jste si zakoupil tento výrobek. Věříme, že s jeho používáním budete plně spokojen. Doporučujeme Vám, abyste si pozorně přečetl tento návod k obsluze.

## PŘED POUŽÍVÁNÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD

- K čištění váhy použijte houbičku a mýdlovou vodu, nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní čisticí prostředky. Neponořujte do vody.
- Nesušte váhu v mikrovlnné troubě.
- Pokud váhu delší dobu nepoužíváte, vyndejte z ní baterii.

## POPIS VYROBKU

Standardní údaje	
	Zapnutí/vypnutí váhy
<b>T</b>	Automatická tára
Specifické údaje u některých modelů vah	
	Přepoččet hmotnosti kapalin na objem

## POUŽÍVÁNÍ VYROBKU

### Vynulování


Vložte baterii/baterie do bateriového prostoru, dávejte přitom pozor na správnou polaritu a/nebo zatáhněte za umělohmotný jazýček.

### Provoz

Prohlédněte si ilustrace na začátku tohoto návodu.

- Vážení
- Automatická tára
- Vypnutí
- Přepoččet hmotnosti tekutin

## Speciální symboly

Zobrazení na displeji	Důvod:
EEEE	Přetížení váhy: sundejte zátěž z váhy.
 /bAtt	Vybitá baterie: vyměňte baterii.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Vybité baterie vyhazujte do příslušených sběrných nádob za účelem recyklace.

Nepoužívejte různé typy baterií.  
Nekombinujte částečně vybité baterie s novými.



Nepotřebný výrobek na konci životnosti odneste na některé ze sběrných míst elektronického a elektrického odpadu.

## ZÁRUKA

Na tento výrobek se poskytuje záruka na výrobní vady a na vady materiálu. Výrobek v záruce bude bezplatně opraven (při nárokování bezplatné opravy v záruční lhůtě je nutné předložit důkaz o zakoupení výrobku). Záruční lhůta se nevztahuje na závady způsobené pádem přístroje, jeho nesprávným používáním nebo z nedbalosti. Při uplatnění reklamace se obraťte nejdříve na prodejnu, ve které jste výrobek zakoupili.





# ELEKTRONICKÉ KUCHYNSKÉ VÁHY

Vážený zákazník,  
Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento výrobok. Veríme, že s jeho používaním budete úplne spokojný. Odporúčame Vám, aby ste si pozorne prečítali tento návod na použitie.

## PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD

- Na čistenie váhy použite špongiu a mydlovú vodu, nepoužívajte rozpúšťadlá ani abrazívne čistiace prostriedky. Neponárajte do vody.
- Nesušte váhu v mikrovlnnej rúre.
- Ak váhu dlhšiu dobu nepoužívate, vyberte z nej batériu.

## POPIS VYROBKU

Standardné údaje	
	Zapnutie/vypnutie váhy
<b>T</b>	Automatická tara
Špecifické údaje u niektorých modelov váh	
	Prepočet hmotnosti kvapalín na objem

## POUŽÍVANIE VYROBKU

### Vynulovanie


Vložte batériu/batérie do batérového priestoru, dávajte pritom pozor na správnu polaritu, alebo potiahnite za plastový jazýček.

### Provoz

Pozrite si obrázky na začiatku tohto návodu.

- Váženie
- Automatická tara
- Vypnutie
- Prepočet hmotnosti kvapalín

## Špeciálne symboly

Zobrazenie na displeji	Dôvod:
EEEE	Preťaženie váhy: zložte záťaž z váhy.
 /bAtt	Vybitá batéria: vymeňte batériu.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Vybité baterie vyhazujte do príslušených sběrných nádob za účelom recyklácie.

Nepoužívejte různé typy baterií.  
Nekombinujte částečně vybité baterie s novými.

Nepotrebný výrobok na konci životnosti odnesť do niektorého zo zberných miest elektronického a elektrického odpadu.



Nepotrebný výrobek na konci životnosti odnesť do některých ze sběrných míst elektronického a elektrického odpadu.

## ZÁRUKA

Na tento výrobok sa poskytuje záruka na výrobné chyby a na chyby materiálu. Výrobok v záruke bude opravený bezplatne (pri požadovaní bezplatnej opravy v záručnej lehote je potrebné predložiť doklad o zakúpení výrobku). Záručná lehota sa nevzťahuje na chyby spôsobené pádom prístroja, jeho nesprávnym používaním alebo z nedbalosti. Pri uplatnení reklamácie sa obráťte najprv na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili.